

re**CHER**ches

Culture et Histoire dans l'Espace Roman

NUMÉRO 24  
PRINTEMPS 2020

24

La scrittura  
dello sguardo

GIANNI CELATI E LE ARTI VISIVE

sous la direction de  
Matteo Martelli & Marina Spunta

PRESSES UNIVERSITAIRES DE STRASBOURG

## **Directeurs de la revue**

Emanuele Cutinelli-Rendina et Isabelle Reck.

## **Comité scientifique**

Stefano Carrai (U. di Siena), Denis Fachard (U. de Lorraine), Wilfried Floeck (U. Gießen), Monique Martinez-Thomas (U. Toulouse – Jean Jaurès), Marie Miranda-Roig (U. de Lorraine), Toader Nicoara (U. de Cluj-Napoca, Roumanie), Constantin Pricop (U. de Iasi, Roumanie), Giuseppe Polimeni (U. di Milano, Italie).

## **Comité de rédaction**

Emanuele Cutinelli-Rendina, Isabelle Reck, Matteo Martelli, Marina Spunta.

## **Comité de lecture**

Cerstin Bauer-Funke (U. Münster, Westfälische Wilhelms-Universität), Raúl Caplán (U. d'Angers), José Romera Castillo (U. UNED, Madrid), Emmanuelle Garnier (U. Jean Jaurès, Toulouse), Mica Gherghescu (Bibliothèque Kandinsky, Centre Pompidou), Francisco Gutiérrez Carbajo (U. UNED, Madrid), Stefano De Luca (U. de Naples « Suor Orsola Benincasa »), Enrico Mattioda (U. de Turin), Paola Moreno (U. de Liège), José María Paz Gago (U. de la Coruña), Eduardo Pérez-Rasilla (U. Carlos III, Madrid), Alberto Ronaccia (U. de Lausanne), Raffaele Ruggiero (U. d'Aix-Marseille), Peter Snyder (U. de Haute-Alsace), Simone Trecca (U. Roma Tre).



est une revue semestrielle monographique à vocation internationale créée en 2008. Elle est principalement consacrée aux domaines hispanique, lusophone, italien et roumain, mais est ouverte aussi à l'ensemble du spectre des langues romanes. Toutes les disciplines y sont représentées : la littérature, les arts visuels, la linguistique, la civilisation, l'histoire, la philosophie, la sociologie, sur une période allant du Moyen Âge au XXI<sup>e</sup> siècle.

## **Correspondance rédactionnelle**

Isabelle Reck

ReCHERches. Culture et histoire dans l'espace roman

Faculté des langues – Université de Strasbourg

22, rue René Descartes – 67084 Strasbourg Cedex

[recherches.espacroman@unistra.fr](mailto:recherches.espacroman@unistra.fr)

## **Maquette et mise en page**

Ersie Leria

## **Conception couverture**

Julien Simon

## **Directeur de publication**

Michel Deneken, président de l'Université de Strasbourg.

## **Éditeur**

Presses universitaires de Strasbourg

5, allée du général Rouvillois

CS 50008

FR-67083 Strasbourg Cedex

Tél. : 03 68 85 62 65

[info.pus@unistra.fr](mailto:info.pus@unistra.fr)

site web : [pus.unistra.fr](http://pus.unistra.fr)

## **Vente au numéro**

En librairie ou en commande en ligne sur le

site des Presses universitaires de Strasbourg :

[pus.unistra.fr](http://pus.unistra.fr)

## **Abonnements**

FMSH Diffusion / CID

18 rue Robert-Schuman – CS 90003

FR-94227 Charenton-le-Pont Cedex

Tél. : 01 53 48 56 30

Fax : 01 53 48 20 95

[cid@msh-paris.fr](mailto:cid@msh-paris.fr)

ISSN : 1968-035X

ISBN : 979-10-344-0068-3

## Indice

<b>Nunzia Palmieri</b>	
Raccontare per immagini. Gianni Celati e le arti visive .....	5
<b>Matteo Martelli e Marina Spunta</b>	
Collezione di sguardi. Introduzione.....	7
<b>Maria Teresa De Palma</b>	
Dalla <i>pop art</i> alla pittura antica.	
Visioni, limiti e discontinuo negli scritti sull'arte di Celati.....	19
<b>Matteo Martelli</b>	
Gianni Celati, lo spazio d'assenza e il negativo del visibile .....	33
<b>Marco Antonio Bazzocchi</b>	
Gianni Celati e Giorgio Morandi. Linea, luce, lontananza .....	45
<b>Filippo Milani</b>	
La luce «turneriana» dei paesaggi padani .....	57
<b>Giacomo Micheletti</b>	
Nelle cantine dell'immaginario.	
Su Gianni Celati e Antonio Faeti (1968-1972).....	69
<b>Gabriele Gimmelli</b>	
Il retrobottega dei mimi. Celati, Gajani e il racconto per immagini.....	83
<b>Marina Spunta</b>	
Gianni Celati e la fotografia come «pratico pensare per immagini».	
In dialogo con Ghirri e Gajani .....	97
<b>Marco Belpoliti</b>	
Nella nebbia e nelle apparenze. Celati e Ghirri.....	113
<b>Cecilia Monina</b>	
Doppio framing, indugi e soglie narrative.	
Tre autori a confronto: Celati, Ghirri e Antonioni .....	123
<b>Ugo Fracassa</b>	
Psichedelie visioni allucinazioni.	
Sostenibilità/insostenibilità dello sguardo nell'opera di Celati.....	135
<b>Giulio Iacoli</b>	
Un palinsesto frastornante. Celati, la riscrittura dei fratelli Marx e dintorni....	147
<b>Michele Ronchi Stefanati</b>	
Cineamatori militanti. Ricadute politiche dei documentari di Gianni Celati...	161
<b>Andrea Rondini</b>	
Gianni Celati, il cinema di John Cassavetes e la distruzione dei dispositivi.....	175
<b>Denis Brotto</b>	
Di una medesima grafia.	
Lo scambio epistolare tra Gianni Celati e John Berger (1992-1997) .....	189
Résumés / Riassunti .....	201

## Résumés / Riassunti

### ***Dalla pop art alla pittura antica: visioni, limiti e discontinuo negli scritti sull'arte di Celati*** *Maria Teresa De Palma*

*Mots-clés:* Gianni Celati, arts visuels, peinture, Beckett, Brueghel.

*Parole chiave:* Gianni Celati, arti visive, pittura, Beckett, Brueghel.

Malgré leur nature fragmentaire et souvent inachevée, les textes de Celati consacrés aux arts visuels témoignent d'une étonnante cohérence et d'une non moins étonnante concordance avec la pensée esthétique de leur auteur, tant dans leurs lignes générales que dans leurs évolutions. L'article offre un survol des principaux écrits théoriques que Celati a consacré, depuis les années 1970, au problème de l'art et de la peinture: par l'analyse de ces textes, on tente de montrer comment les liens entre image et écriture littéraire sont indissociables chez cet auteur.

Nonostante la loro natura frammentaria e spesso inconclusa, gli scritti che Celati ha dedicato negli anni alle arti e alla pittura rivelano, se letti nel loro insieme, una sostanziale continuità di fondo, e un'innegabile concordanza rispetto al più generale pensiero estetico dello scrittore. Il saggio si propone di ripercorrere i brani che, dagli anni Settanta ad oggi, l'autore ha dedicato ad artisti e pittori, dimostrando quanto a fondo la riflessione sull'immagine si leghi in Celati a una parallela meditazione sull'uso e sulla natura della scrittura letteraria.

### ***Gianni Celati, lo spazio d'assenza e il negativo del visibile*** *Matteo Martelli*

*Mots-clés:* Gianni Celati, Maurice Merleau-Ponty, Alberto Giacometti, Rachel Whiteread, perception.

*Parole chiave:* Gianni Celati, Maurice Merleau-Ponty, Alberto Giacometti, Rachel Whiteread, percezione.

En proposant une relecture des dernières pages de l'essai de Gianni Celati «Collezione di spazi» dans lesquelles l'écrivain vise à une lecture des sculptures d'Alberto Giacometti et de Rachel Whiteread, nous abordons le thème du négatif du visible et des espaces d'absence que les œuvres de ces artistes offrent au regard. En parallèle avec la pensée de Maurice Merleau-Ponty, notre analyse montre que Celati développe une expérience personnelle de la vision qui naît du rapport entre le visible et l'invisible des œuvres.

Rileggendo le ultime pagine del saggio di Gianni Celati «Collezione di spazi» dedicate alle sculture di Alberto Giacometti e Rachel Whiteread, il saggio si sofferma sul tema del negativo del visibile e sugli spazi d'assenza che le opere degli artisti offrono. In un parallelo con le riflessioni di Maurice Merleau-Ponty, l'analisi mostra come Celati sviluppi una propria esperienza della visione entro un rapporto tra visibile e invisibile.

**Gianni Celati e Giorgio Morandi: linea, luce, lontananza**

Marco Antonio Bazzocchi

*Mots-clés:* Gianni Celati, Giorgio Morandi, Roberto Longhi, peinture, perception.*Parole chiave:* Gianni Celati, Giorgio Morandi, Roberto Longhi, pittura, percezione.

Notre intervention porte sur le tournant visuel dans l'œuvre de Gianni Celati à partir de la moitié des années 1980. Celati décrit ce tournant en utilisant un vocabulaire spécifique (seuil, ligne, horizon...) qui renvoie à une tradition située dans l'histoire artistique italienne. Cette tradition va jusqu'à la peinture de Giorgio Morandi, mais trouve son origine dans la perspective métaphysique que l'on rencontre dans l'analyse de la peinture de Piero della Francesca menée par Roberto Longhi. Dans cette étude, l'historien de l'art examine en effet le rapport entre la ligne et la couleur et les effets de perception produits. Or, sur cette voie, la photographie de Luigi Ghirri représente l'aboutissement d'une longue tradition visuelle comprenant aussi la pensée de Leopardi sur l'imagination, explicitement mentionnée par Celati dans le journal *Verso la foce*. Le tournant visuel chez Celati s'avère ainsi une archéologie du regard occidental, de ses conditions, de ses effets, de ses modalités d'ouverture au monde.

In questo intervento critico viene indagata la svolta visiva che si trova nell'opera di Gianni Celati a partire dalla metà degli anni Ottanta. Tale svolta è descritta da Celati con l'utilizzo di una terminologia specifica (soglia, linea, orizzonte, ecc.) che rimanda a una tradizione interna alla storia artistica italiana. Questa tradizione arriva fino alla pittura di Giorgio Morandi, ma ha origine nella prospettiva metafisica che si trova nell'analisi della pittura di Piero della Francesca condotta da Roberto Longhi, dove si parla del rapporto tra linea e colore e degli effetti percettivi che producono. In questo percorso dunque la fotografia di Luigi Ghirri diventa il momento finale di una lunga tradizione visiva, dentro la quale si può iscrivere anche una parte del pensiero di Leopardi sull'immaginazione esplicitamente citata da Celati nel diario *Verso la foce*. La svolta visiva dell'opera di Celati appare così un'archeologia dello sguardo occidentale, delle sue condizioni, dei suoi effetti, delle sue modalità di apertura al mondo.

**La luce "turneriana" dei paesaggi padani**

Filippo Milani

*Mots-clés:* Celati, Arcangeli, paysage, arts, Turner.*Parole chiave:* Celati, Arcangeli, paesaggio, arte, Turner.

L'essai analyse les réflexions sur l'art de Celati, en particulier sur Turner, pour souligner les caractéristiques de la représentation du paysage de la vallée du Pô dans les œuvres des années 1980 et 1990, où une nouvelle relation perceptive apparaît avec un paysage qui, défiguré, offre encore des fragments sans forme de lumière « naturelle ». Il existe une affinité remarquable avec le concept de « naturalisme informel » proposé par le critique d'art de Bologne Francesco Arcangeli dans les années 1950, qui a identifié dans les œuvres de Turner « des ancêtres » de l'art informel.

Il saggio analizza le riflessioni di Celati sull'arte, in particolare su Turner, per delineare le caratteristiche della rappresentazione dei paesaggi padani nelle opere degli anni '80 e '90, in cui emerge un nuovo rapporto percettivo con un paesaggio che, seppur deturpato, offre ancora frammenti informi di luce "naturale". Si rileva una notevole affinità con il concetto di "naturalismo informale" proposto dal critico d'arte bolognese Francesco Arcangeli negli anni '50, che individua in Turner il progenitore dell'arte informale.

**Nelle cantine dell'immaginario: su Gianni Celati e Antonio Faeti (1968-1972)**  
Giacomo Micheletti

*Mots-clés:* Celati, Faeti, illustration, archéologie, imagerie.

*Parole chiave:* Celati, Faeti, illustrazione, archeologia, immaginario.

Cet essai propose une première investigation sur l'amitié entre Gianni Celati et le peintre bolognaise Antonio Faeti pendant les années 1968-1972. C'est justement en 1972 que les éditions Einaudi publient le livre à succès de Faeti *Guardare le figure*, que Celati qualifie d'«énorme travail archéologique sur l'illustration du livre pour l'enfance». À travers des «fouilles» dans les écrits et les dessins publiés au cours de ces années, nous souhaitons apporter une petite contribution à la reconstitution de la vie intellectuelle de Bologne à cette époque, ainsi que mettre en lumière des éléments moins connus de la culture visuelle du jeune Celati.

Il saggio propone una prima ricognizione attorno all'amicizia tra Gianni Celati e il pittore bolognese Antonio Faeti negli anni che vanno dal 1968 al 1972, quando esce per Einaudi la fortunata monografia di Faeti *Guardare le figure*, da Celati definita «un lavoro archeologico colossale sull'illustrazione del libro per l'infanzia». Dallo «scavo» attraverso gli scritti e i disegni pubblicati in quel torno di anni si profila così un piccolo contributo alla ricostruzione del panorama intellettuale della Bologna dell'epoca, nonché un tassello meno studiato della cultura figurativa del giovane Celati.

**Celati, Gajani e il racconto per immagini**  
Gabriele Gimmelli

*Mots-clés:* Gianni Celati, Carlo Gajani, phototexte, performance, burlesque.

*Parole chiave:* Gianni Celati, Carlo Gajani, fototesto, performance, slapstick.

Entre 1974 et 1977, Gianni Celati, en collaboration avec le photographe Carlo Gajani et le mime Lino Gabellone, a publié deux volumes illustrés, *Il chiodo in testa* et *La bottega dei mimi*. Deux vrais phototextes, dans lesquels le mot écrit et l'image photographique se soutiennent mutuellement, selon une recherche sur la relation entre texte et performance, que Celati a menée dans les années 1970. À l'origine de cela, le besoin d'«échapper» à la fixité du texte écrit: ce même besoin qui conduira Celati à la collaboration avec Luigi Ghirri et, des années plus tard, au cinéma proprement dit.

Tra il 1974 e il 1977 Gianni Celati, in collaborazione con il fotografo Carlo Gajani e il mimo Lino Gabellone, pubblica due volumi illustrati, *Il chiodo in testa* e *La bottega dei mimi*. Si tratta di veri e propri fototesti, in cui parola scritta e immagine fotografica si sostengono a vicenda, secondo una ricerca sul rapporto tra testo e performance che Celati conduce negli anni Settanta. Alla base di tutto c'è la necessità di «sfuggire» alla fissità della pagina scritta: la stessa necessità che porterà Celati dapprima alla collaborazione con Luigi Ghirri e, anni dopo, al cinema vero e proprio.

**Gianni Celati e la fotografia come «pratico pensare per immagini» – in dialogo con Ghirri e Gajani**  
Marina Spunta

*Mots-clés:* Gianni Celati, photographie, image, Luigi Ghirri, Carlo Gajani.

*Parole chiave:* Gianni Celati, fotografia, immagine, Luigi Ghirri, Carlo Gajani.

Cet article porte sur la réflexion de Celati à la photographie. Plus particulièrement, nous nous intéressons à la fonction générative que les œuvres de Luigi Ghirri

In questo saggio considero la riflessione celatiana sulla fotografia, ed in particolare sull'opera di Luigi Ghirri e Carlo Gajani, e la sua funzione generativa quale mezzo

et de Carlo Gajani ont eue pour Celati, dans son approche du paysage pendant les années 1980 et dans sa réflexion sur son écriture littéraire. À partir des documents d'archives du «Fondo Celati» et du «Fondo Gajani» et en nous appuyant tant sur les textes édités que sur les matériaux préparatoires de *Verso la foce*, nous souhaitons montrer que cette réflexion est une partie essentielle du parcours intellectuel de Celati sur l'image.

per aprirsi in modo nuovo alla visione del paesaggio negli anni Ottanta e per riflettere sulla (propria) scrittura e rimodellare la propria immagine autoriale in quegli anni. Avvalendomi del materiale del Fondo Celati e del Fondo Gajani, e dell'analisi di testi editi e manoscritti di *Verso la foce*, mostrerò come tale riflessione sia parte integrante del discorso celatiano sulle immagini ed in linea con il pensiero ghirriano, quale tentativo di «pratico pensare per immagini».

### ***Nella nebbia e nelle apparenze: Celati e Ghirri***

Marco Belpoliti

*Mots-clés*: Gianni Celati, Luigi Ghirri, photographie, écriture.

*Parole chiave*: Gianni Celati, Luigi Ghirri, fotografia, scrittura.

Le texte compare les lectures que Gianni Celati et Luigi Ghirri ont données de leurs travaux réciproques pendant les années 1980, au moment de la publication de *Narratori delle pianure*. Il se concentre sur certains mots-clés tels qu'«apparences», «monde extérieur», pour tenter d'expliquer les influences mutuelles. Tout en considérant la photographie et l'art de raconter des histoires comme deux réalités expressives différentes, ce texte tente de rendre compréhensibles les influences réciproques spécifiques.

Il testo mette a confronto le letture che Gianni Celati e Luigi Ghirri danno ciascuno dell'opera dell'altro negli anni Ottanta del Novecento, al momento della pubblicazione di *Narratori delle pianure*. Si concentra su alcune parole chiave come «apparences», «mondo esterno», per cercare di spiegare le reciproche influenze. Pur considerando la fotografia e l'arte del racconto due realtà espressive diverse, questo testo cerca di rendere comprensibili le specifiche influenze reciproche.

### ***Doppio framing, indugi e soglie narrative. Tre autori a confronto: Gianni Celati, Luigi Ghirri e Michelangelo Antonioni***

Cecilia Monina

*Mots-clés*: image, cadre, seuil, Gianni Celati, Luigi Ghirri, Michelangelo Antonioni.

*Parole chiave*: immagine, cornice, soglia, Gianni Celati, Luigi Ghirri, Michelangelo Antonioni.

Le concept de *double framing* est lié à celui de champ (visuel, cinématographique ou narratif). Il s'agit d'un cadre qui n'est pas nécessairement physique, mais qui touche autant l'auteur que le spectateur/lecteur d'une œuvre et qui l'oblige à se positionner selon une dialectique du dedans/dehors. Dans l'essai, nous suggérons une définition du phénomène de *double framing* et nous comparons trois grands artistes (Antonioni, Celati et Ghirri), qui ont fait usage de cet élément dans la composition de leurs œuvres et qui ont proposé une réflexion similaire sur le concept de seuil.

Il concetto di *doppio framing* è strettamente legato a quello di campo, sia esso visivo, cinematografico o narrativo. Si tratta di una cornice, non necessariamente fisica, che coinvolge autore e fruitore dell'opera e forza a una presa di posizione, a uno scontro con la dialettica dentro-fuori. Con questo intervento si vuole offrire una definizione di *doppio framing* e avanzare un confronto tra i lavori di tre grandi autori della contemporaneità italiana – Antonioni, Celati, Ghirri – che hanno fatto uso di questo elemento compositivo e sono stati in grado di ragionare, in modo affine, sulla nozione di soglia.

### **Psichedelic visioni allucinazioni. Sostenibilità/insostenibilità dello sguardo nell'opera di Celati**

Ugo Fracassa

*Mots-clés:* Gianni Celati, Stanley Kubrick, parodie, psychédéisme, études visuelles.

*Parole chiave:* Gianni Celati, Stanley Kubrick, parodia, psichedelia, studi visuali.

Peu de temps avant la publication de *Narratori delle pianure*, dans un épisode hilarant de *Lunario del paradiso* (1978), Gianni Celati décrit le caractère insoutenable d'une vision imposée et spectaculaire. L'épisode peut être lu en tant que *pars destruens* d'une réflexion sur le voir qui amènera l'auteur à concevoir la forme toute particulière de ses récits d'observation. À la lumière de remarquables affinités visuelles, l'article propose de relire ces pages en tant que parodie d'une célèbre séquence du film *2001: L'Odyssée de l'espace* de Stanley Kubrick (1968).

In anticipo sulla pubblicazione di *Narratori delle pianure*, Gianni Celati ha descritto, in un esilarante episodio del *Lunario del paradiso* (1978), l'insostenibilità di una visione coatta e spettacolarizzata. Quell'episodio può essere letto come *pars destruens* di una riflessione sul vedere che avrebbe portato l'autore a concepire la peculiare forma dei suoi racconti di osservazione. Alla luce di sorprendenti affinità visive, l'articolo propone di rileggere quelle pagine come parodia di una celebre sequenza di *2001: Odissea nello spazio* (1968) di Stanley Kubrick.

### **Un palinsesto frastornante. Celati, la riscrittura dei fratelli Marx e dintorni**

Giulio Iacoli

*Mots-clés:* Marx Brothers, burlesque, réécriture, traduction, novélisation

*Parole chiave:* Fratelli Marx, comiche, riscrittura, traduzione, novellizzazione

Conçu comme cadeau de Noël pour ses amis, et plongé dans les marges ou franchement oublié par la critique sur Celati, *La Farsa dei Tre Clandestini*, sorti en 1987 (et néanmoins remontant aux premières années soixante-dix), est un petit ouvrage qui permet de poser plusieurs questions interprétatives. Hommage, traduction, novellisation, réécriture ouverte et mélange des intrigues et des personnages des Frères Marx (avec une préférence pour les actes du muet Harpo): toutes ces notions nous aident à comprendre le noyau de la *Farce*, et en même temps le processus de la création chez Celati.

Concepito come regalo di Natale per gli amici, e relegato ai margini o dimenticato dalla critica sull'autore, *La Farsa dei Tre Clandestini* di Gianni Celati, pubblicato nel 1987 ma risalente all'incirca a un quindicennio prima, è opuscolo che sollecita diramati questioni interpretative. Omaggio, traduzione, novellizzazione, aperta riscrittura e combinazione di trame e personaggi dei fratelli Marx (con una predilezione per il muto agire di Harpo): sono tutte definizioni utili a individuare il nucleo espressivo dell'opera, permettendoci al contempo di gettare luce sul più ampio processo creativo dello scrittore.

### **Cineamatori militanti. Ricadute politiche dei documentari di Gianni Celati**

Michele Ronchi Stefanati

*Mots-clés:* engagement politique, documentaires, Ghirri, éthique, consumérisme.

*Parole chiave:* impegno politico, documentari, Ghirri, etica, consumismo.

Cet essai explore la relation entre l'œuvre cinématographique de Celati et la société contemporaine. Il s'agit de souligner que ses documentaires, comme ses textes, naissent d'une opposition évidente contre

Questo saggio indaga il legame tra l'opera cinematografica di Celati e la società contemporanea, sottolineando come i suoi documentari nascano sempre, come del resto i suoi scritti, da una netta contrapposizione



certains phénomènes qui caractérisent les sociétés contemporaines: les effets du consumérisme sur les rapports humains et sur l'environnement; l'américanisation des habitudes; le «maquillage» des effets du temps et de l'idée de la mort grâce à la chirurgie esthétique; l'attitude néocolonialiste du tourisme en Afrique.

a fenomeni pervasivi della contemporaneità quali gli effetti del consumismo sulle relazioni umane e sull'ambiente, l'americanizzazione dei costumi, la cancellazione degli effetti del tempo e dell'idea della morte tramite forme di chirurgia cosmetica, l'attitudine neocoloniale del turista occidentale in Africa.

**Gianni Celati, il cinema di John Cassavetes e la distruzione dei dispositivi**  
*Andrea Rondini*

*Mots-clés:* Cassavetes, cinéma, comique, solitude, Deleuze

*Parole chiave:* Cassavetes, cinema, comico, solitudine, Deleuze.

L'article décrit le rapport de Gianni Celati avec le cinéma de John Cassavetes, explicitement apprécié par l'écrivain. Les films du réalisateur américain semblent posséder de nombreuses caractéristiques typiques de la poétique celatienne: la nature expérimentale, la représentation de personnages errants, la mise en scène d'un corps comique-hystérique, la dissolution musicale de la parole. Ces thèmes trouvent également une correspondance dans les analyses que Gilles Deleuze, philosophe présent dans la bibliothèque de Celati, a consacrées au cinéma de Cassavetes.

L'articolo delinea il rapporto di Gianni Celati con il cinema di John Cassavetes, esplicitamente apprezzato dallo scrittore. I film del regista americano sembrano possedere molte caratteristiche tipiche della poetica celatiana: la natura sperimentale, la rappresentazione di personaggi erranti, la messa in scena di un corpo comico-isterico, la dissoluzione musicale della parola. Tali tematiche trovano inoltre una rispondenza nelle analisi che Gilles Deleuze, filosofo presente nella biblioteca di Celati, ha dedicato al cinema di Cassavetes.

**Di una medesima grafia. Lo scambio epistolare tra Gianni Celati e John Berger (1992-1997)**

*Denis Brotto*

*Mots-clés:* Correspondance, John Berger, Gianni Celati, écriture.

*Parole chiave:* Corrispondenza, John Berger, Ginni Celati, scrittura.

Entre 1992 et 1997, Gianni Celati et John Berger ont entretenu un important échange épistolaire. Née autour de quelques projets éditoriaux, cette correspondance a ensuite touché des thèmes plus amples, tels le rôle de l'écriture, la relation entre le mot et l'image, l'expérience de la dépression. L'écriture manuscrite des deux écrivains est également surprenante. C'est Berger qui souligne leur similitude: « Suddenly, looking at your letter and at this page I'm writing, I'm struck by how similar our handwritings are ». La convergence de la pensée entre les deux auteurs trouve une confirmation inattendue dans les formes graphiques de leur écriture.

Tra il 1992 e il 1997 Gianni Celati e John Berger intrattengono una significativa corrispondenza che prende le mosse da alcuni progetti editoriali per spaziare in seguito verso temi quali il ruolo della scrittura, il rapporto tra parola e immagine, l'esperienza della depressione. A sorprendere è inoltre la grafia dei due scrittori. È Berger a evidenziarne la somiglianza: « Suddenly, looking at your letter and at this page I'm writing, I'm struck by how similar our handwritings are ». La convergenza di pensiero tra i due autori trova un inatteso riscontro nelle forme grafiche della loro scrittura.